

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1950-1951.

SESSION DE 1950-1951.

COMMISSIEVERGADERING VAN 9 MEI 1951.

RÉUNION DU 9 MAI 1951.

Verslag van de Commissie van Koloniën belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot intrekking van artikel 4 der besluitwet van 29 April 1942, betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo.

Rapport de la Commission des Colonies chargée d'examiner le projet de loi abrogeant l'article 4 de l'arrêté-loi du 29 avril 1942, relatif au gouvernement du Congo belge.

Aanwezig : de hh. VAN REMOORTELT, voorzitter; ANCOT, BAUR, BEAUCARNE, BUISSET, CRAEYBECKX, Graaf DE LA BARRE D'ERQUELINNES, de hh. DESCAMPE, ESTIENNE, LEYSEN, NIHOUL, ORBAN, PINCÉ, SPREUTEL, VAN BELLE, VAN OUDENHOVE en LILAR, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Het wetsontwerp, door de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgemaakt, strekt tot intrekking van artikel 4 van de besluitwet van 29 April 1942 en tot terug in kracht brengen van artikel 22, lid 4, van de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo, zoals het is gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911.

Le projet de loi transmis par la Chambre des Représentants a pour but d'abroger l'article 4 de l'arrêté-loi du 29 avril 1942 et de remettre en vigueur l'article 22, alinéa 4, de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, tel qu'il a été modifié par la loi du 29 mars 1911.

Op 29 April 1942, had de Regering gemeend dat het, gezien de oorlogsomstandigheden nuttig was bij wege van een besluitwet te beslissen dat de wetgevende ordonnances van de Gouverneur-Generaal bindend zouden blijven tot op de dag waarop zij door een ordonnantie, een decreet of een wet ingetrokken of gewijzigd zouden worden. Deze beschikking, ingegeven door de oorlogsomstandigheden, dient niet behouden te blijven in vredetijd en het gemeen recht, volgens hetwelk de Gouverneur-generaal en eventueel de Vice-Gouverneur-generaal in dringende gevallen de uitvoering van decreten kunnen schorsen en ordonnances uitvaardigen met kracht van wet voor een beperkte termijn van zes maanden, moet worden hersteld overeenkomstig de wet van 18 October 1908, gewijzigd bij de wet van 29 Maart 1911.

Le 29 avril 1942, le Gouvernement avait estimé qu'étant donné les circonstances de guerre, il était utile de décider par voie d'arrêté-loi que les ordonnances législatives du Gouverneur général resteraient obligatoires jusqu'au jour où elles seraient rapportées ou modifiées par une ordonnance, par un décret ou par une loi. Cette disposition, inspirée par les circonstances de guerre, ne doit pas être maintenue en temps de paix, et il importe d'en revenir au droit commun, établi par la loi du 18 octobre 1908, modifiée par celle du 29 mars 1911, et suivant lequel le Gouverneur général et éventuellement le Vice-Gouverneur général peuvent, s'il y a urgence, suspendre temporairement l'exécution des décrets et rendre des ordonnances ayant force de loi pour un délai limité de six mois.

De Commissie heeft het wetsontwerp en dit verslag eenparig goedgekeurd.

Le projet de loi ainsi que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité par la Commission.

De Verslaggever,
A. LILAR.

De Voorzitter,
W. VAN REMOORTELT.

Le Rapporteur,
A. LILAR.

Le Président,
W. VAN REMOORTELT.

Zie :

Voir :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
184 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsontwerp;
46 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

Documents de la Chambre des Représentants :
184 (Session extraordinaire de 1950) : Projet de loi;
46 (Session de 1950-1951) : Rapport.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
5 en 7 December 1950.

Annales de la Chambre des Représentants :
5 et 7 décembre 1950.